

Marlis Humphrey  
Stanley Diamond  
Sallyann Amdur Sack-Pikus

## **DoJR – Documentación de Registros Judíos a Nivel Mundial**

SC1382

**PANEL: “Un Catálogo Maestro para la Genealogía Judía: El Proyecto DoJR - Lo que debe saber “**  
(60 minutos)

La barrera más grande que los genealogistas enfrentan es la ausencia de los registros que necesitan. El IAJGS ha lanzado un proyecto para abordar esa necesidad. El proyecto de La Documentación de Registros Judíos a Nivel Mundial (DoJR por sus siglas en Inglés), está creando un catálogo en línea exhaustivo y colaborativo, de las colecciones de registros disponibles. El catálogo proveerá un hogar para desenmascarar colecciones de registros anteriormente escondidas o desconocidas. Discutiremos el progreso de este proyecto y como usted puede ayudar a sacar a la luz más registros de sus ciudades.

1. **VISION:** Que es DoJR, para quien es, quien lo creara, porque lo necesitamos (Propósito / Alcance / Visión) – 10 minutos - Marlis
2. **PORQUE YO / NOSOTROS NECESITAMOS DoJR** – personal y de las páginas de AVOTAYNU – 10 minutos - Sallyann
3. **DARSE CUENTA DE LA NECESIDAD** – de JRI– Experiencia de Polonia – 10 minutos – Stanley
4. **RECOMENDACIONES** Proyecto Piloto Resultados de Prueba de Concepto - 10 minutos - Marlis
5. **MAPA** para construir JCat – 5 minutos - Marlis
6. **LLAMADO A LA ACCION** Como usted puede ayudar – 2 minutos – Marlis
7. **PREGUNTAS & RESPUESTAS** 8 minutos - Todos

(diapositiva título)

*Bienvenidos al Panel de DoJRW. Durante esta hora, los llevaremos detrás de bambalinas de la realización del catálogo maestro para la genealogía judía. Empezamos moviendo el reloj hacia atrás...*

## 1. VISION

(Revista Time 1990)

*Es 1990 y una joven mujer judía en Estados Unidos sueña con conocer a sus parientes lejanos que se quedaron en el país viejo. Era la época del glasnost y ese sueño de un “viaje de raíces” y conocer a la “mishpuje” podría convertirse en una realidad. Una investigadora ingeniosa, aquella mujer judía, había descubierto las direcciones en la Unión Soviética de los descendientes que llevaban el mismo apellido que su abuela, Odnopozov, en un directorio telefónico en ruso, en las repisas de la Biblioteca del Congreso (de los Estados Unidos). En 1990 no habían iPhones y no había forma de textear a esos parientes detrás de la Cortina de Hierro. Así que ella les escribió cartas sobre sus planes de ir a visitar, las envió a las direcciones en la Unión Soviética y espero que las recibieran.*

(globo terráqueo de la Unión Soviética)

*En preparación para este viaje, y armada con la tecnología del momento – una grabadora, una cámara filmadora, y una fotocopiadora cruzo el charco y voló a la Unión Soviética.*

(banderas)

A su llegada, fue recibida por primos terceros y cuartos, quienes la abrazaron y compartieron fotos e historias de vida, supervivencia y muerte durante el Holocausto y hasta la época actual detrás de la Cortina de Hierro. Sin embargo, ella aun tenía otra búsqueda importante – encontrar el registro de nacimiento de su abuela Odnopozov.

Animada y tal vez inspirada por su exitoso encuentro con sus primos, esta joven investigadora se vio camino a la alcaldía en Priluki donde su Bobe Odnopozov había nacido. Logro entrar a buscar los registros y efectivamente encontró lo que tanto buscaba, el registro de nacimiento de 1875. “Puedo hacer una copia?” pregunto. “Копирование запрещено “! (¡Copiar no está permitido!) contestó el oficial. La joven investigadora estaba perturbada y rompió en llanto. El oficial de la

alcaldía agacho su cabeza, murmuro que debía atender otros asuntos y salió del cuarto.

*(diapositiva de Miriam copiando registros)*

Aprovechando la oportunidad, la joven investigadora rápidamente copio el registro de nacimiento escrito a mano de su abuela, Miriam Odnopozov – la abuela de Miriam Weiner y su homónima.

Así era la investigación de genealogía judía alrededor de 1990. Durante varios años, Miriam Weiner repetidamente viajo por Europa Oriental y fue exitosa en obtener acceso a los registros en estos archivos, para su uso personal y para muchos otros.

*(Pagina web de Routes to Roots - Rutas a Raíces)*

*Miriam paso a “escribirlo todo”. Colecciono listas de los archivos “para nosotros” y creo el catálogo pionero en línea “Rutas a Raíces” (Routes to -roots en inglés), donde todos podemos buscar que registros pudieran estar disponibles de nuestros pueblos ancestrales en Europa Oriental y en que archivo se encuentran.*

*(diapositiva Lluvia de Ideas)*

*¿Nos adelantamos al 2020 y nos preguntamos “que pasaría si tuviéramos un catálogo así – no solo de los registros en Europa Oriental- si no de todo el mundo?” “Qué pasaría si aprovechamos el progreso en digitación, avances tecnológicos en construcción y compartir de catálogos, y la conocida noción del crowdsourcing?” “¿Qué pasaría si pudiéramos incluir en el catálogo toda información relevante genealógicamente que jamás ha existido, no solo en los archivos y bibliotecas, sino también en colecciones privadas, en wikis y en páginas web, y en cualquier formato que existiera – papel, imágenes electrónicas, grabaciones de audio y video?” Podemos crear una receta para el descubrimiento de genealogía judía, que sea parte Rutas a Raíces, parte WorldCat / Archivos y parte el proyecto de indexación del censo de 1940? Ahora nos movemos a la “velocidad del internet” y lo damos por sentado. “Podemos tocar el conocimiento de la comunidad y la accesibilidad de la nube para construir descripciones del catálogo que sean completas, corregidas y actuales – creadas y actualizadas a la velocidad de internet?” ¡Que tal seria ese catalogo! – exhaustivo y en la nube – alimentado de contenido por diferentes métodos – incluyendo crowdsourcing y cruce de catálogos – con un enfoque inicial en registros desconocidos (escondidos*

a plena vista) – ese catalogo es el producto del proyecto de Documentación de registros judíos a nivel mundial (DoJR) del IAJGS. Ese es el catálogo – Jcat.

*(Diapositiva con el logo del IAJGS, el logo de DoJR y la declaración de intención estratégica)*

*Una buena idea no va a ningún lado sin el liderazgo que provee el IAJGS, ese liderazgo que lanzara el Proyecto DoJR y su JCat. El IAJGS se motivó por su misión de promocionar el acceso público a registros relevantes para la genealogía, y busco la oportunidad de desatar el potencial de su red colectiva de sociedades genealógicas judías miembros, incluyendo los expertos que se reúnen anualmente en la conferencia del IAJGS para abordar proyectos claves en genealogía judía. El IAJGS estaba aún más animado a tomar acción por el editor de AVOTAYNU. El IAJGS tomo bajo su ala esta iniciativa estratégica de crear JCat.*

*(Diapositiva de JCat)*

*“Que es JCat”? Simplemente, es un catálogo donde usted puede buscar la respuesta a “Que registros hay disponibles de mi pueblo?”*

*(Diapositiva de post-its)*

*JCat es un recurso para nuestra comunidad. Como tal, no debe ser planeado en un vacío, y más bien con la participación de la comunidad. Hemos llegado a escuchar lo que piensa la comunidad acerca de este recurso. Los invitamos a todos ustedes, si aún no lo han hecho, a darnos su visión y retro alimentación ahora que entramos en el diseño y desarrollo de JCat. Tal y como lo discutimos con las luminarias genealógicas, archivistas expertos y bibliotecarios, rápidamente nos dimos cuenta de que JCat, si se hace correcto, podría ser una herramienta para resolver problemas adicionales.*

*(diapositiva de personas)*

Alguna vez ha escuchado o leído acerca de una colección de registros única recién descubierta en la conferencia del IAJGS o en un post de Facebook, o en un blog, ¿y luego se le olvida? JCat puede servir como la casa – un banco de memoria – para todas esas piezas de información en tránsito, para que esos descubrimientos no se pierdan o se olviden nuevamente.

Los grupos de genealogía sin ánimo de lucro (i.e. Grupos de Interés Geográfico), SIGs (i.e Grupos de Interés Especial), compañías de genealogía, y archivos,

siempre están en la mira de colecciones nuevas para agregar a sus ofertas. JCat puede ayudar con ese descubrimiento. Estos mismos grupos quieren saber que colecciones tienen mayor valor o son de interés para los genealogistas judíos. JCat puede ayudar a contestar esa pregunta. Y ningún GIG, SIG, compañía genealógica, o archivo quiere repetir innecesariamente el trabajo que otros ya han hecho. ¿Alguna colección ya ha sido digitalizada o indexada? JCat puede ayudar a responder esa pregunta también.

### **(Diapositiva – la tubería)**

*¿Para quién es JCat? Para todos – aquellos que investigan y aquellos que ayudan a los investigadores. ¿Quién lo va a crear? Todos – investigadores, archivistas, bibliotecólogos, GIGs, SIGs, y compañías de genealogía. Alimentada por información adicional en JCat, podemos abrir el grifo a un flujo rápido y creciente de nuevos registros de información. Si, algo de suerte y chance, pero también sistemático – alimentando ola tras ola de registros buscables.*

### **(Diapositiva caratulas de AVOTAYNU (tal vez el primer número? Y WOWW”)**

*Al igual que en la película Campo de Sueños – si lo construimos, vendrán? El trabajo pionero de la Dra. Sallyann Sack en genealogía judía a través de los últimos 40 años, incluyendo la co-fundación de AVOTAYNU, y la coautora del compendio exhaustivo “Where Once We Walked (Donde alguna vez caminamos), ilustra porque genealogistas judíos necesitan JCat.*

(approx. 6 minutos)

---

## **2. PORQUE YO / NOSOTROS NECESITAMOS DoJR**

Porque Genealogistas Judíos Necesitan un JCat

Gracias Marlis.

**[Diapositiva: Razones de JCat:**

### **1. Las personas no verán el aviso de la información**

En algunos aspectos, la idea del catálogo de enumerar los paraderos de toda la información genealógica judía en el mundo entero ha estado conmigo los últimos 36 años – cuando Gary Mokotoff y yo comenzamos AVOTAYNU. Desde el comienzo – en esos años antes de los computadores – éramos conscientes del hecho que la información genealógica judía existía en toda clase de lugares

extraños – no solamente en archivos y bibliotecas. Personas nos escribían contándonos sobre un registro de nacimiento, o una lista de judíos en algún lugar remoto. Publicábamos esa información, usualmente como una carta al editor, pero estábamos frustrados porque sabíamos que los chances eran mínimos de que la persona que realmente necesitaría ese dato vería el aviso.

## 2. Información no catalogada

Luego había cosas que el tema no era donde estuvieran guardadas, si no más bien que la gente no sabía que las tenía. Aún recuerdo cuando mi amiga Esther Ramon, QEPD, editora contribuyente anterior de Israel, se enteró que su fallecida madre había compilado un detallado árbol genealógico de la familia – y más aun, ese árbol estaba guardado – sin ser catalogado – a diez minutos caminando de la casa de Esther – en los Archivos Centrales de la Historia del Pueblo judío. Esther solo se dio cuenta de esto porque una amiga suya le conto. Ahora no recuerdo si fue alguien que trabajaba en los Archivos Centrales o si fue alguien que accidentalmente se cruzó con el árbol mientras buscaba otra cosa. Olvido ahora si alguna vez supe porque este árbol no estaba catalogado, pero lo estaba. Errores pasan. Sobra decir que ese descubrimiento significo el mundo para Esther.

## 3. Se necesita una ubicación central para la información

Ciertamente, el árbol estaba en el lugar que era. Alguien – tal vez la madre de Esther, no sabemos – entendió la idea de depositarlo en una ubicación centralizada. Y ella no era la única. Hace algunos años los Archivos Centrales de la Historia del Pueblo Judío recibió otra contribución extraña, un conjunto de registros de nacimientos de judíos en Rangun, Burma. ¿Como paso esto? En la medida en que se desarrollaba la historia, aprendimos que un residente de esa ciudad caminaba por la calle un día cuando vio un basurero lleno, esperando ser recogido. Su mirada se centró en unas carpetas con unas cosas escritas en un lenguaje extraño que él no podía leer. Sin embargo, él sabía que las letras eran en hebreo. Pensando que tal vez era algo de valor, el hombre tomo esas carpetas y se las llevó a su amigo en la embajada de Israel en esa ciudad. Afortunadamente, aquel israelí de la embajada entendió que era algo de valor histórico y sabiendo de la existencia de los ACHPJ, envió estas carpetas allá. Me dicen que varias veces al año, estos registros son consultados por israelís cuyas familias vienen de Irak, pero con familia en Rangun.

No fue sorprendente, que cuando Neville Lamdan y yo comenzamos a hablar sobre crear el IJG, hablamos de la necesidad de copilar un catálogo centralizado donde la gente pudiera depositar todos estos registros extraños. Todos en la junta acordamos que esta era una necesidad mayor y que era una idea maravillosa, pero como una organización incipiente, no podíamos ejecutar el plan y nada salió de todo eso.

Aun tomo una experiencia personal para que yo me diera cuenta de la necesidad absoluta de crear un catálogo centralizado de material genealógico judío más allá de los habituales censos y registros vitales guardados en los archivos. Tengo un muro de contención con en el lado de mi abuelo paterno, y frustrada ante la inhabilidad de encontrar el más mínimo pedazo de papel comprobando incluso que hubiese vivido en Polonia como él decía, contrate un investigador respetado y con experiencia en el mismo sitio. Después de más de \$2000 dólares, el investigador encontró un pequeño pedazo de papel no muy valioso que mostraba que mi abuelo había vivido en una dirección – no en su lugar de nacimiento – antes de tomar un barco a Nueva York.

#### 4. Ineficiente y costoso re acceder a datos sin procesar repetidamente]

Pensé en otros haciendo lo mismo que yo acababa de hacer – y recordé como y cuando Stanley Diamond comenzó JRI – Polonia. En unos minutos él nos podrá contar si conté el cuento como es, pero de lo que yo recuerdo, Stanley estaba mirando unos microfilmes en Salt Lake City en la Biblioteca de Historia Familiar de la Iglesia de Jesucristo de los santos de los últimos días, cuando se dio cuenta que otros, buscando registros de judíos de su mismo pueblo polaco, también deberían mirar estos microfilmes - cuantas personas más recorriendo el mismo camino – Él no lo sabía, pero si sabía que debía haber una mejor manera.

Afortunadamente, Stanley si sabía que hacer y cómo hacerlo. El resultado, por supuesto, el maravilloso JRI - Polonia de cuantos innumerables investigadores.

En un artículo reciente en AVOTAYNU, un genealogista profesional polaco, escribió que, aunque muchos genealogistas se dan por vencidos cuando no encuentran los censos o registros vitales que están buscando, virtualmente no hay ningún archivo que no tenga kilómetros de otros registros que podríamos usar a cambio. AVOTAYNU ejecuta una función regularmente de “muros de contención” en donde los lectores presentan problemas investigativos sin solución e invitan a otros a sugerir soluciones. Incluso hoy con tanta data en línea,

el problema más común es “No puedo encontrar fuentes” y el consejo más frecuente sigue siendo “contrate un investigador profesional en el sitio, que peine los archivos y busque registros adicionales fuera de censos y registros vitales. Lo que a mí me gusta llamar registros en “segundo nivel”.

## 5. Evitando duplicar esfuerzos]

Finalmente, quiero describir otra colección de registros que adquirí hace algunos años que demuestra que pasa ante la ausencia de un catálogo central como el que estamos creando. Era durante la segunda mitad de 1998. Las cuentas no reclamadas de los bancos suizos de la segunda guerra mundial acababan de ser descubiertos. También escuchábamos de la confiscación alemana de las propiedades de los residentes judíos en Viena, cuando llenaban el cuestionario que eran obligados a contestar. Un senador americano del estado de Nueva York, llamado Alfonso d’Amato lideraba la investigación del asunto de Viena, pero d’Amato fue derrotado en las elecciones de noviembre. El ayudante principal de d’Amato, era un joven genealogista judío de Cleveland donde yo nací y me críe, de nombre Greg Richmond. Yo llamé a Greg para hablar de los registros de d’Amato y me enteré de que el tenía copias de la colección entera de los cuestionarios. “Y usted que va a hacer con todos esos archivos?” le pregunte a Greg. “No sé, contesto el, ¿los quiere?” “Si”. Les ahorrare todos los detalles siguientes, excepto que encontré voluntarios que digitaran los nombres y las fechas de nacimiento de todas esas personas. Pusimos la lista de aproximadamente 40000 archivos en la página web de AVOTAYNU, [Diapositiva PP] [Diapositiva PP] [Diapositiva PP] donde han estado desde entonces. Varias veces al año, recibo una pregunta de alguien que ha buscado en Google y sale este listado, pero en general, la lista es desconocida para el mundo genealógico judío – tanto así, que justo este mes, supe que material en el archivo estatal de Viena, en Viena, fue vendido a un repositorio de archivos judíos, donde fue descubierto por una compañía comercial de genealogía, que ahora está copiando el mismo material que AVOTAYNU subió hace más de 20 años. Yo le escribí al archivista quien aparentemente confirmó que era la colección de AVOTAYNU la que estaba copiando. Solo después de indagar más, descubrimos que hay dos colecciones genealógicas relevantes sobre los judíos de Viena, y felizmente los archivos y la compañía están copiando una colección diferente y más valiosa. Sin embargo, esto sirve como un cuento de advertencia sobre la posibilidad, de que, sin un inventario centralizado, la duplicación de esfuerzos es



muy probable. El JCat nos ayudara a evitar la duplicación costosa e innecesaria de esfuerzos.

### **DIAPOSITIVA DE RESUMEN**

Stanley Diamond, como fundador y director ejecutivo de JRI – Polonia, ha tenido incontables experiencias que apuntan a la necesidad de JCat.

---

## **3. DANDOSE CUENTA DE LA NECESIDAD**

### **Stanley Diamond**

#### **Diapositiva: “Ojala tuviera un dolar...”**

A menudo escuchamos personas usar la expresión “Ojalá tuviera un dólar por cada vez”

Yo sé, Yo me he escuchado a mí mismo decirlo.

Y para mí, esas palabras subrayan el porque.... Inmediatamente relacione la necesidad de un proyecto como la Documentación de Registros Judíos a Nivel Mundial cuando fue recién propuesto... y porque estaba encantado de ser invitado a unirme a esta iniciativa.

Año tras año, investigadores de JRI – Polonia me dicen “Ojalá hubiera sabido de esos registros hace años” o expresan su frustración ante la forma que dan vueltas por tanto tiempo, o casi que gritan pensando en el dinero botado a la basura mientras iban a la siega; o peor aún, dinero botado adquiriendo data que ya había sido documentada.

Como lo dije, “Ojalá tuviera un dólar por cada vez”.

Marlis, Sallyann y yo pensamos mencionar algunas de estas fuentes sorprendentes de las que JRI – Polonia ha conocido atravez de los años...

Ilustraríamos lo que creemos son experiencias compartidas por muchos líderes de proyectos de indexación de registros de cada país.

## **Diapositiva: artículo de Avotaynu**

**(Foto de montones)**

Mas bien, en vez de comenzar en el exterior, no hay mejor ejemplo que el de mi propio patio...la indexación de registros de naturalización de Canadá, el tema de un artículo del 2002 de Avotaynu. Digo esto porque... he visto el impacto de ese descubrimiento desde que la primera información surgió. Como muchas otras fuentes que damos por sentadas hoy, era una tremenda carga que había sido desconocida en el mundo genealógico hasta un día de suerte.

La SGJ de Montreal, la cual yo orgullosamente lancé en 1995...llevaba tan solo 2 años, cuando recibí una llamada de un profesor de ciencia política, Mel Himes, preguntándome algo que me asombro, “conoces las listas de naturalización canadienses publicadas en los Documentos de la Sesión de Gobierno? Yo lo sondee por más detalles y la emoción crecía cada minuto.

## **Diapositiva: Pagina original del Índice**

**Naturalizaciones Canadienses: 1915-1953**

**(foto de un libro abierto en una caja del archivo)**

Cuando las páginas de prueba llegaron, sabía que el profesor había descubierto un tesoro. Como la SGJ de Montreal logro escanear las listas y lanzo el proyecto para indexar las 600000 entradas – de 1915 a 1953 no es una parte importante de la historia. Lo que es significativo es que el profesor recientemente había conocido de la SGJ de Montreal, así que sabía a quién llamar cuando se enteró de la noticia. Pregúntele a cualquier genealogista con raíces en Canadá...y se dará cuenta que también ellos han solicitado archivos de aplicaciones para sus parientes – los cuales, de paso, solo cuestan \$5 dólares bajo la ley Canadiense de Acceso a la Información.

¿Pero qué pasa con los proyectos en otros países de indexar? ¿Como compartirán ellos sus descubrimientos con la mayor audiencia que lo pueda usar

inmediatamente... o algún día en el futuro? Sería menos cándido de mi parte si no les confesara que enterrados en los más de 620 mil .... Textos individuales y archivos en mi computador hay muchos descubrimientos de los cuales aún no he tomado acción... o deje pasar la oportunidad de compartir su existencia con investigadores que se hubieran podido beneficiar de ellos.

Cambiando a Polonia, quiero compartir con ustedes ejemplos de descubrimientos importantes para investigadores con raíces...en la comunidad judía pre 2da guerra mundial más grande del mundo---al igual que describir un caso reciente donde un grupo de historia local en Polonia duplico el trabajo de los registros del área de Lomza....hecho por JRI Polonia hace 20 años.

### **Diapositiva: Mapa del área fronteriza**

#### *Censos del área de la frontera de Kielce*

En septiembre 2018, un email de un investigador profesional describió un descubrimiento sorprendente, de esos que hemos visto en el pasado cuando la investigación privada por parte de un cliente nos lleva a desterrar algo inesperado. El escribió: “Revisé algunas fuentes del siglo 19 hoy, y en una colección, encontré listas como de censos de los judíos de 38 pueblos en los distritos de Olkusz, Stopnica, and Pinczów. Como reconocí que estos registros abrían nuevas áreas para investigación genealógica, decidí escribirle a JRI Polonia.”

Su correo enumeraba la lista de pueblos y anotaba que las 500 páginas incluían 1620 judíos viviendo en esta zona al momento que el censo fue realizado entre 1875 y 1878. Aunque uno podría considerar significativos los detalles genealógicos relevantes de 1620 judíos, es importante recordar que, para la mayoría de estas personas, estos podrían ser los únicos registros existentes de su mera existencia.

### **Diapositiva: “Abra el libro!” o folder con una colección suelta**

**(fotos de un montón de archivos y un montón de carpetas en una mesa de lectura.)**

Inmediatamente pregunte, “esta fuente tiene su propio número de firma del archivo, o hace parte de un grupo más grande?”

“Sabes,” el escribió, “el título de una firma o libro usualmente no tiene sentido. Uno solo aprende de su contenido abriendo el libro.”

También menciono que la administradora del salón de lectura no recordaba que alguien lo hubiera mirado mientras él estuvo en los archivos. Esta fuente hace parte de una colección de 31 ítems de la gobernatura de Kielce en su momento. Lo que es único, es el motivo del censo. En la primavera del 2019, en su artículo de Avotaynu, el noto que estos shtetels estaban en la zona de la Gubernia de Kielce, en la frontera con el imperio Austrohúngaro. Era la época en que la Rusia Imperial disolvió el semi autónomo Congreso Polaco y lo absorbió a la Madre rusia y sus divisiones políticas. Moscú era tradicionalmente inquieta en cuanto a la lealtad de las familias que vivían allí, muchas quienes tenían familia en pueblos cercanos de Galicia

Afectuosamente les digo que “cada registro cuenta” y que no tardo mucho tiempo para que esta información de los pueblos fronterizos marcase la diferencia. En mi presentación en la conferencia de Cleveland, yo cite a nuestra líder del pueblo. Ella dijo, “Acabo de recibir una nota de uno de los investigadores a quien le había comentado sobre estos increíbles registros. Ella muy emocionada me dijo, “esta información totalmente inesperada... no solo lleno unos huecos que tenía hacía mucho tiempo, si no que mi prima logro encontrar registros de sus abuelos...después de haber gastado miles de dólares en un profesional en Polonia... que no logro encontrar nada.!”

### **Diapositiva: páginas de registro de Włocławek**

Investigadores en Wroclawek se han frustrado ante la falta de registros civiles del siglo 19. Es por eso, que el descubrimiento de las extracciones de los registros de nacimiento, matrimonio y defunción entre 1897 a 1903, cocidos en la mitad del volumen del libro de residentes, fue bienvenido entre los investigadores.

Aunque fueron solo 7 años, hay cerca de 1000 registros con 1320 apellidos únicos. ¡Mas aun, los registros de defunción incluyen entradas de 15 residentes nacidos entre 1800 y 1810! Y por supuesto, hemos escuchado de investigadores que lograron descubrimientos significativos con esta data. ¡Como lo dije, “cada registro cuenta!”

### **Diapositiva: Mapa (de los pueblos notados)**

La lista completa de descubrimientos inusuales de JRI – Polonia no ha sido documentada específicamente, pero mientras escribía estas palabras, era evidente que los casos desenterrados en nuestros 25 años... son casi interminables. Y, lo hemos dado por sentado...de que siempre se encontrarán nuevos registros. Justo en los últimos años nos enteramos de nuevas fuentes en repositorios no anticipados... dos series de libros de residentes de Miedzyrzec Podlaski encontrados en una oficina municipal, y el libro de residentes de Zaleszczyki en el museo local. El libro de residentes de Dynow en manos privadas, y el libro de residentes de Olkusz en el museo de los bomberos del pueblo. Cada descubrimiento es una bendición potencial para investigadores.

¡Y esto es una posdata que acabo de agregar a esta charla! Esto fue cuando los Archivos AGAD nos aconsejaron que los registros de matrimonio de 1861-1876 de Jaworów habían sido marcados mal y los extractos de los registros enviados a nosotros en el 2018, realmente son de Wielkie Oczy en el distrito de Jaworów. Pero eso no es tan irritante como cuando descubrimos que los registros de Radynow indexados en el 2003 eran realmente los de Radzyn Podlaski que habíamos indexado en el 2014.

### **Diapositiva: Pagina web de la Sociedad Científica de Lomza**

*"Catálogo de Residentes"*

Tiempo y dinero malgastados son la pérdida de los genealogistas. Así como el investigador de Kielce que boto \$1000 dólares en investigación profesional sin

resultado alguno, miembros de la Sociedad Científica de Lomza malgastaron horas creando un catálogo de residentes del área de Lomza (de fuentes) que JRI-Polonia había indexado hacia 20 años.

Sean hallazgos inesperados, o duplicación de esfuerzos, la experiencia de JRI – Polonia es difícilmente única. Otros podrían estar aquí con sus largas listas de descubrimientos ... o cuentos de dinero y tiempo malgastados. Y ahora, con un lugar donde inmediatamente se puedan compartir estas noticias fuera del liderazgo y usuarios de sus propias organizaciones, a través de DoJR estos descubrimientos tienen el potencial de tener un impacto aún mayor. Estoy convencido, de corazón y alma.

---

#### 4. DESCUBRIMIENTOS

Gracias, Stanley.

##### *(Diapositiva Iceberg)*

*Mientras encuestábamos lo que ya está hecho – e instigados por la observación de Sallyann de que a la comunidad genealógica le falta una gran oportunidad para derribar muros de contención, sacando a la luz esos registros (no vitales) de la segunda capa, o registros en lugares extraños o sin catalogar o de alguna otra manera no conocidos – establecimos un enfoque y prioridad inicial para JCat – registros ocultos a plena vista (HIPS por sus siglas en inglés). También desarrollamos la Teoría del Iceberg de Genealogía Judía.*

La Teoría del Iceberg en Genealogía Judía comienza con esto: La mayoría de las colecciones de registros encontrados al día de hoy, han sido registros vitales (nacimiento, matrimonio y defunción). Es ahí donde los genealogistas comienzan. Pero hemos observado 4 cosas: Primero, que, por cada registro vital, hay muchos más tipos de registros:

##### *(mostrar lista de FS – o lista extendida de taxonomía).*

Segundo, que algunos o muchos de estos registros son genealógicamente más ricos que los registros vitales (incluyendo fotos, narrativas con detalles familiares, y hechos adicionales) (piensen en obituarios, archivos de pasaportes, o archivos de notarias). Tercero, que algunas veces estos registros son lo único que existe de estos pueblos donde los registros vitales fueron destruidos. Y por último, que a veces estos registros (piensen en registros de admisión a colegios) incluyen copias

de registros vitales - lo que serían las **únicas** copias que sobreviven de estos registros vitales.

### *(diapositiva del iceberg)*

La Teoría del Iceberg en Genealogía Judía dice que, a la fecha, lo que tenemos a plena vista en cuanto a registros, solo es la punta del iceberg – visible por encima de la línea de flotación, y es solo la parte pequeña del iceberg. Nuestra teoría es que, si pudiéramos mirar debajo del agua, podríamos encontrar el tesoro más grande y rico de los registros genealógicos judíos.

### *(Diapositiva Prueba de Concepto)*

En enero y febrero de este año, hicimos una prueba piloto – una prueba de concepto. Las metas eran demostrar o no la Teoría del Iceberg de la Genealogía Judía, tratando de mirar debajo del agua y también probar el uso y lo completo del modelo de DoJR para crear un apunte en el catálogo JCat.

Financiado con la generosidad de Gilad Japhet, CEO y fundador de MyHeritage, enviamos un investigador a trabajar en el archivo de Kielce, Polonia y otro investigador a trabajar en el archivo de Mykolaiv (históricamente Nikolaev), Ucrania. Su tarea, usando la analogía del iceberg, era exponer lo que había debajo del agua, en el archivo – i.e. descubrir la mayor cantidad posible de colecciones de registros judíos relevantes genealógicamente, y que no fueran previamente conocidos a la comunidad – en otras palabras “Escondidos a Plena Vista”. Tenían 4 semanas para peinar las colecciones y poner la información en nuestro modelo.

### *(Diapositiva Resultados Generales del Proyecto Piloto)*

El Proyecto Piloto fue exitoso. Fue una buena muestra de colecciones de registros – una docena de tipos de registros de 32 pueblos y cubriendo un rango de periodos de tiempo desde 1798. Los resultados fueron abundantes – cerca de 700,000 páginas fueron revisadas, documentando casi 250,000 individuos, de los cuales casi la mitad o 116000 individuos eran judíos. Y el modelo fue validado – 54 entradas en el catálogo fueron generadas. Cada entrada incluía 69 campos de información y estaba atada a muestras de fotos de la colección. El modelo era exhaustivo – intencionalmente, como debíamos aprender lo que más pudiéramos razonablemente. En la medida en que sigamos hacia adelante con el diseño de JCat, nuestra labor será coordinar y simplificar el modelo y el ingreso de

información y al mismo tiempo mantener su utilidad. Miremos más a fondo el modelo y luego volvamos al “ha ha” final del Proyecto Piloto.

### **(El Modelo)**

¿Como se ve una entrada en el catálogo? Permítame resumir el tipo de información en una entrada del catálogo como era recolectada durante el proyecto piloto para que ustedes puedan hacerse una idea de la utilidad de la información recolectada al igual que como la información del catálogo JCat será diferente de los otros catálogos que usted puede conocer.

La primera sección del modelo describe la organización que custodia – la organización que mantiene la colección de registros. Incluye un contacto, detalles, e información general de lo que hay.

La segunda sección del modelo describe el sistema de archivo en uso por la organización que lo custodia. ¿Hay algún número o nombre identificador de la sucursal? ¿Cuál es el título del activo de más alto nivel (i.e. folder o zespól)? ¿Cuál es el identificador del recurso y el rango de fechas o la lista de fechas cubiertas en estos registros? ¿Cuántos otros niveles inferiores i.e. opus o firma tiene el nivel más alto? ¿Cuál es la descripción general de esta colección en este nivel? Incluye detalles como el autor, el publicista, fecha de publicación, formato (como libro o postal), tipo de medio comunicativo (hojas o DVD), idioma, estilo de comunicación (a mano o maquina), ubicación física (i.e. almacenamiento fuera del sitio o en línea con un enlace), condición física, restricción específica de acceso si hay alguna, encontrar ayuda, enlaces a fotos de muestra (i.e. foto de la página del título, tabla de contenido, y muestra de los registros).

Las secciones 1 y 2, juntas ofrecen información que le ayudara a cualquier investigador ubicar la colección independientemente.

La sección 3 describe los contenidos de la colección. Es el corazón del proyecto y describe la colección de registros en términos y características que le permiten al investigador evaluar su relevancia genealógica (desde la perspectiva cualitativa y cuantitativa) y disponibilidad. Esta incluye: descripción general a nivel del registro individual, cuantos registros hay en la colección, cuantos individuos, cuantas páginas, cuantos bytes (si es digital), cuantos minutos de duración (si es una grabación), nombres tanto históricos como geográficos usados en los registros,



campos/ tipos de información incluidos para un individuo, una clasificación general sobre la relevancia genealógica, el porcentaje de registros con nombres judíos, cualquier otra característica o uso potencial para la investigación genealógica y la actual accesibilidad genealógica (i.e si es solo un registro original o indexado en el idioma traducido) con enlaces si es accesible digitalmente, y planes de procesar esta información si los hay (i.e digitalizar, indexar, publicar, o preservar de otra manera).

La 4ta sección es la evaluación subjetiva del investigador del valor genealógico de esta colección. Pide 3 piezas de información. ¿Porque cree que esta colección seria significativa? ¿Que aprendió usted mientras la examinaba? ¿Qué nivel de investigación se realizó (“Examine una parte representativa de la colección” o “Examine cada página completamente”)?

Este fue el modelo usado para el Proyecto Piloto. Pero demos un paso hacia atrás, y miremos en términos generales, ¿cómo es que el catálogo DoJR es diferente de los otros catálogos?

*(Diapositiva que muestra los campos típicos de un catálogo y los que campos únicos de JCat).*

Común en la mayoría de los catálogos (aunque sean formateados diferente) es la información de la ubicación. Es también común la descripción de la información. Único de JCat, y lo que lo hace particularmente útil, son 2 categorías adicionales de información – Valor Genealógico y Conexión.

Para evaluar el valor genealógico, incluimos 3 aspectos: cuantitativamente cual es el número de registros judíos en una colección y el porcentaje o densidad de registros judíos vs. no judíos en esta. Cualitativamente, que tan rica es la información genealógica de la colección, caracterizada por los tipos de elementos genealógicos presentes en un registro de muestra. ¿Es simplemente una lista de nombres con fecha indicando que la persona estuvo presente en un momento y lugar? O incluye relaciones familiares, fechas de nacimiento, fotos, profesiones, dueño de propiedad, material autobiográfico, etc. Y el tercer aspecto es el estatus de la accesibilidad. ¿El registro está disponible digitalmente o indexado y buscable, etc.? Atravez de JCat proveemos esta información útil para priorizar

futuro trabajo de la colección y también para evitar la duplicación innecesaria de trabajo en el procesamiento de registros.

Por conexión, nos referimos a la habilidad del investigador buscando en el catálogo, de conectar con aquellos concedores de o trabajando en volver estos registros accesibles. Desde la entrada en el catálogo, un investigador interesado puede darle clic en el enlace para ofrecerse de voluntario para trabajar en estos registros (i.e ayudar a digitalizar, indexar, transcribir o traducir los registros) o hacer una donación a la organización trabajando con estos registros para ayudar a financiarlos y procesarlos más rápido.

O uno puede hacer clic en un enlace para contactar al remitente de la información del catálogo – quien podría proveer información adicional sobre la colección o podría estar dispuesto a investigar (gratis o por contrato) la colección en busca de un registro en particular. El DoJR es el “intermediario” en la conexión. A través de JCat, facilitamos, colección de registros por colección de registros, la conexión del buscador del catálogo, en caso de que tengan más interés, con aquellos que almacenan o procesan registros o recuperan registros dentro de esas colecciones.

Con eso terminamos nuestro tour del modelo y lo que hace las entradas en JCat, únicas. Devolvámonos a ese momento “a ha” al final del proyecto piloto.

### *(Diapositiva Resultados Proyecto Piloto del Iceberg)*

En efecto, tuvimos nuestro primer vistazo debajo de la línea de flotación. De las 54 colecciones de registros identificadas, 52 (todas menos 2) estaban “escondidas a plena vista” – no siendo previamente conocidas o enumeradas en los catálogos de FamilySearch, JewishGen, JRI-Polonia o Rutas a Raíces (Routes to Roots). Interesante también que 8 de esas colecciones “Escondidas a Plena Vista” tenían la palabra judío en su título. ¿Así que porque no se conocían? Nunca sabemos la respuesta. Pero con JCat permanecerán al descubierto y a plena vista nuestra. Las restantes 44 colecciones escondidas a plena vista, ósea la mayoría de las colecciones descubiertas, no se identificaban como colecciones “judías” de acuerdo a su título. Sin embargo, todas las 44, tenían registros de relevancia significativa para la genealogía judía. La oportunidad para descubrir nuevos registros es amplia.

## 5. MAPA VIAL

### *(Diapositiva Línea del tiempo General)*

¿Así que de aquí a donde seguimos? Pronto terminaremos una fase principal de llegarle a un conjunto diverso de expertos de todos los ámbitos de la vida genealógica judía y aquellos con intereses relacionados. Estamos recolectando retroalimentación sobre como el catálogo podría ser usado por investigadores por supuesto, pero también por archivistas, bibliotecólogos, museos, sociedades históricas, compañías de genealogía, GIGs, SIGs, SGJs – para que JCat aborde plenamente las necesidades de nuestra comunidad colectiva para lograr su trabajo. Recientemente una nueva base de datos grande fue anunciada. Sin embargo, en su implementación actual, le faltan algunas características que facilitan nuestras vidas como investigadores genealogistas – i.e soundex, fonética, y búsqueda borrosa. Y la visualización de los resultados de búsqueda no muestran el nombre a menos que usted le haga clic a cada ítem en los resultados. Con el proyecto DoJR estamos logrando un alcance amplio y estamos escuchando para poder recolectar la retroalimentación sobre nuestro borrador de casos de uso o historias de usuarios con el fin de aumentar la utilidad y la facilidad del uso de JCat.

Hemos comenzado a traer expertos técnicos para que compartan sus mejores prácticas y conocimiento de los mejores componentes para el diseño de JCat.

Este mes, comenzamos a reunir expertos de mercadeo para planear nuestra campaña de sensibilización. Mercadeo es particularmente importante para un catálogo de crowsource. La gente debe saber que JCat está ahí, para poder entregar entradas al catálogo. Paralelamente al cambio del diseño al desarrollo, continuaremos la recolección de retroalimentación, recaudación de fondos, y el establecimiento de acuerdos de asociación con organizaciones las cuales tengan catálogos grandes y relevantes adecuados para importar a JCat. Para el final del año calendario, lanzaremos JCat.

### *(Diapositiva de mejores prácticas de JCat)*

Estas son algunas de las áreas donde usted puede ayudar. Hemos comenzado el proceso de identificación y abastecimiento de los componentes tecnológicos claves que JCat va a necesitar – como son taxonomía robusta de tipos de registros, un archivo completo de autoridad de nombres de los pueblos,

estándares de codificación de metadatos, el modelo de datos general y las reglas y barandas que lo acompañan, un IU / EU (interfaz de usuario / experiencia de usuario) fácil de usar, eficaz y más.

### *(Estándares y Taxonomías)*

Nos hemos estado reuniendo con organizaciones claves en los archivos, bibliotecas y comunidades de organizaciones genealógicas – quienes sospechamos tiene practicas avanzadas de esos componentes tecnológicos de los cuales hablamos ahora – incluyendo Cumplimiento de las Pautas de accesibilidad al contenido web (WCAG), GDPR (Reglamento general de protección de datos) y consideraciones multilingües. Comenzamos con 16 organizaciones para empezar simple, pero hay una base de datos de muchas más organizaciones las cuales estaremos contactando en su momento. Las que están en negro aquí son organizaciones generales como WorldCat. Las que están en azul son organizaciones judías como la Biblioteca Nacional De Israel. Como DoJR no quiere reinventar la rueda, una gran parte de nuestro trabajo en este momento es aprender lo que ya está hecho, lo que está bien hecho, y lo que es apto para nuestros propósitos, y organizarlo para poderlo usar.

### *(Diapositiva Modelo de Adquisición de Contenido)*

¿Uno se podría estar preguntando de donde viene el contenido del catálogo? Hay un sinnúmero de fuentes – por lo menos 5 categorías, con dos docenas de subcategorías. Para poner un solo ejemplo, podemos traer entradas de catálogos existentes – bibliotecas nacionales y archivos, colecciones universitarias, museos y archivos judíos y del Holocausto, GIGs, proyectos de meta catálogos (i.e. catálogo de catálogos) y catálogos solo en línea - típicamente de un solo dueño y proyectos privados – atravez de la importación masiva filtrada automatizada de datos.

Por ejemplo, podríamos trabajar con la Biblioteca Nacional de Israel para filtrar esos ítems de relevancia genealógica judía en su catálogo y luego mapeamos su esquema de metadatos (elementos y valores) al esquema de metadatos de JCat, formando un cruce de peatones de computadora a computadora para automatizar la importación de un gran lote de entradas al catálogo en JCat.

En un método muy distinto, podemos recolectar avisos de colecciones recién descubiertas de las redes, blogs, conferencias, listas de emails y diarios. Podemos pincelar colecciones locales (como periódicos judíos) regionalmente entre nuestra red de SGJs y sus coordinadores regionales. Y cualquier investigador – genealogista, histórico, u otro, puede agregar información al catálogo.

## 6. LLAMADO A ACCION

Todos nos Podemos beneficiar de JCat.

### *(Gilad Japhet)*

Gilad Japhet, Fundador y CEO de MyHeritage dice, “ciertamente sería un trabajo monumental, documentar mejor las fuentes disponibles de material genealógico judío, y compañías comerciales como MyHeritage ciertamente estarían muy interesadas en un inventario como este.”

### *(Ahava Cohen)*

Dr. Ahava Cohen, Bibliotecóloga Senior, de la Biblioteca Nacional de Israel dice “Yo creo que JCat tiene un potencial asombroso. Lo puedo usar para desambiguación de archivos de autoridad.”

### *(Yochai Ben-Ghedalia)*

Dr. Yochai Ben-Ghedalia, director de los Archivos Centrales de la Historia del Pueblo Judío dice, “El proyecto suena fascinante. Impresionante. Lo Podemos usar para exponer nuestras posesiones a una comunidad más amplia, para evitar trabajo redundante en colecciones, y para descubrir nuevas colecciones por adquirir.”

### *(Gabor Kadar)*

Dr. Gabor Kadar, Historiador y Archivista, quien lidera un proyecto de un catálogo histórico y cultural judío dice “DoJR es una iniciativa muy prometedora!”

### *(Jill Anderson)*

Jill Anderson, presidente de Litvak SIG, dice “Nosotros entendemos lo útil que el catálogo será... descubrimos los registros de casa de Vilna y ellos no estaban marcados como judíos, pero tenían un gran contenido de información genealógica judía. ¿Los registros Litvak fueron empacados varias veces y enviados

a Rusia – quien sabe si todos regresaron? Todos estamos impulsados por el hecho de que los registros se están descomponiendo – en papel muy frágil – y queremos preservarlos antes de que se desmoronen. Esperamos que JCat nos ayude a encontrar registros en otros países y lugares donde aún no hemos buscado y así podremos evitar duplicar trabajo. Queremos asegurarnos, antes que sea tarde, que los registros sean preservados y traducidos”.

### *(Únase a Nuestro Equipo)*

Ustedes conocieron parte del equipo hoy.

### *(Únase a Nuestro Equipo)*

*Adicionalmente*, Jan Gronski, consejera de Tecnología de DoJR está construyendo la plataforma que nos permitirá manejar todas estas interacciones con organizaciones e individuos, desarrollando sociedades en comunidad, al igual que descubrir contenido potencial del catálogo. Charlie Katz, Entrenador Ágil y Gobernanza de Datos, ha liderado la carga para asegurarse que JCat sea desarrollada, probada, e implementada de una forma que se adapte y responda a las necesidades del usuario.

Nuestro equipo está creciendo. i.e somos afortunados de tener un experto en WorldCat proporcionando información. Varios expertos genealogistas están llevando a cabo experimentos sobre selección de catálogos. Son muy buenos en lo que hacen. Se están asegurando de que hagamos las preguntas correctas y aprovechemos lo mejor en diseño de catálogos.

### *(Diapositiva de comunidad)*

Todos tiene un papel a jugar. Usted puede unirse al equipo. Tiene habilidades en IU /EU, otras habilidades técnicas, habilidades para manejar proyectos, habilidades en mercadeo, habilidades de curaduría, o una pasión por traer a la vida proyectos genealógicos? Usted nos puede aportar y retroalimentar. Puede agregar contenido – incluso si solo tiene una pieza de información. Nos puede ayudar a difundir la palabra (regar la bola).

Lo Podemos y lo haremos juntos – Jcat es para nuestra comunidad por nuestra comunidad. Únase a nuestro equipo. Envíenos un correo con sus intereses a [JCatCommunity@dojrw.org](mailto:JCatCommunity@dojrw.org) .

Pongamos en marcha JCat. Llenemos la tubería de información. Hagamos de esta, la última conferencia donde lo recién descubierto sea olvidado. Hagámoslo!

*(Diapositiva Email)*